

## MATINS OF HOLY THURSDAY

### SERVED ON WEDNESDAY NIGHT

*Please have your psalter or Bible ready, each night of Holy Week different Psalms are read. I have them listed here for you, but I did not type them out in full.*

**Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ, have mercy on us.  
Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee!

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of blessings, and Giver of life: Come and abide in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages, Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages, Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ, have mercy on us. Amen.

Lord have mercy. *Twelve Times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and Ever, and unto ages of ages, Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and our God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

## THE SIX PSALMS

G lory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. *Thrice*.

O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. *Twice*.

O Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mockings, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. o Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath

failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbours drew nigh over against me and stood, and my neal! rest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftinesses all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord; Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation!

F orsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

O God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory. For Thy mercy is better than lives; my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

A t the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice.

**M**y soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me.

**G**lory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**A**lleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice. (Without bows)*

**L**ord. have mercy. *Thrice.*

**G**lory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**O** Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication. For filled with evils is my soul, and my life unto hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead. Like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in Thy destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbour, and mine acquaintances because of my misery.

**O** Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee.

Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who filleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, longsuffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

O Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days

of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

H earken unto me, O Lord, in Thy righteousness, and enter not into judgment with Thy servant.

H earken unto me, O Lord, in Thy righteousness, and enter not into judgment with Thy servant.

T hy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

G lory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

A llelia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Forty Times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

## ALLELUIA & TROPARION

In the 8<sup>th</sup> Tone: Alleluia, Alleluia, Alleluia! In the night, my soul rises for Thee, O God, for Thy commandments are a light on the earth.

*Alleluia, Alleluia, Alleluia!*

Learn righteousness, all ye inhabitants of the earth!

*Alleluia, Alleluia, Alleluia!*

Jealousy shall grasp an untaught people!

*Alleluia, Alleluia, Alleluia!*

Bring more evils on them, Lord, bring more evils on those who are glorious on the earth.

*Alleluia, Alleluia, Alleluia!*

When the glorious disciples were enlightened  
At the washing of their feet before the supper,  
Then the impious Judas was darkened, ailing with avarice  
And to the lawless judges he betrayed Thee, the righteous Judge.  
Behold, O lover of money, this man who because of money hangs himself.  
Flee from the greedy soul which dared such things against the Master.  
O Lord who art good towards all men, glory to Thee!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Repeat:** *When the glorious...*

*Now and ever and unto ages of ages. Amen.*

**Repeat:** *When the glorious...*

Lord, have mercy. *Thrice.*

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

*(Read the Gospel Luke 22:1-39 here in plain voice).*

Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

## PSALM 51

Have mercy on me, O God, according to Thy steadfast love; according to Thine abundant mercy blot out my transgressions. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin! For I know my transgressions and my sin is ever before me. Against Thee, Thee only, have I sinned, and done that which is evil in Thy sight, so that Thou art justified in Thy sentence and blameless in Thy judgment. Behold, I was brought forth in iniquity, and in sin did my mother conceive me. Behold, Thou desirest truth in the inward being: therefore teach me wisdom in my secret heart. Purge me with hyssop, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow. Fill me with joy and gladness; let the bones which Thou hast broken rejoice. Hide Thy face from my sins, and blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Thy salvation, and uphold me with a willing spirit. Then I will teach transgressors Thy ways, and sinners will return to Thee. Deliver me from bloodguiltiness, O God, Thou God of my salvation, and my tongue will sing aloud of Thy deliverance. O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall show forth Thy praise. For Thou hast no delight in sacrifice; were I to give a burnt offering, Thou wouldst not be pleased. The sacrifice acceptable to God is a broken spirit; a broken and contrite heart, O God, Thou wilt not despise. Do good to Zion in Thy good pleasure; rebuild the walls of Jerusalem, then wilt Thou delight in right sacrifices, in burnt offerings and whole burnt offerings; then bulls will be offered on Thine altar.

Lord, have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and Ever and unto ages of ages. Amen.

## THE CANON

### Ode One – Tone Six

At a stroke the red sea was parted in two,  
The swelling depths were dried up.  
A path for those unarmed,  
A grave for those in full array.  
A song befitting God was sung,  
For gloriously has He been glorified.

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Cause of all and Giver of Life, the infinite wisdom of God hath built a house from a pure, unwedded mother. For clothed in the temple of His body, gloriously has Christ our God been glorified.

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Initiating His friends into the mystery, the true Wisdom of God has set a table that nourishes the soul and has mixed a cup of immortality for the faithful. Let us draw near with reverence and cry out: “Gloriously has Christ our God been glorified!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.*  
*Amen.*

Let us the faithful all listen as the uncreated and innate Wisdom of God calls out with a loud voice. For He cries: “Taste, and knowing that I am God, exclaim: Gloriously has Christ our God been glorified!”

### Ode Three – Tone Six

The Lord and Creator of all, the changeless God,  
Descended to unite the creature to Himself.  
Now as the Passover He offers Himself  
To those for whom He is about to die,  
Crying: “Eat My body and be confirmed in faith.”

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Thou didst fill Thy cup of gladness, which redeems the race of men, and didst give it to Thy disciples to drink, O Good One. Thou didst offer Thyself, crying: “Drink my blood and be confirmed in faith.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and Ever and unto ages of ages.*  
*Amen.*

“Foolish is the man among you who is a betrayer,” foretold the patient One to His disciples. “He shall not know these things, and being without understanding, He shall not understand. Yet abide in Me and be confirmed in faith.”

### Ode Four – Tone Six

Foreseeing Thine ineffable mystery,  
The prophet foretold Thee, O Christ:  
“Thou hast shown a mighty love, O Compassionate Father,  
By sending Thine only-begotten Son into the World as its atonement.”

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Going to the passion which pours forth freedom from passions to all of Adam’s race, Thou didst say to Thy friends, O Christ: “I have earnestly desired to share this passover with you. For the Father has sent Me, the only-begotten Son, into the world as its atonement.”

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Partaking of the cup, Thou didst cry out to Thy disciples, O Immortal One: "No more shall I drink of the fruit of the vine while I am living among you. For the Father has sent me, the only-begotten Son, into the world as its atonement."

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and Ever and unto ages of ages.*  
*Amen.*

Thou didst say to Thy friends, O Christ: "In My Kingdom I shall drink a new vintage beyond understanding, so that I shall be with you as God among gods. For the Father has sent me, the only-begotten Son, into the world as its atonement."

### **Ode Five – Tone Six**

The apostles were united by a bond of love,  
Dedicated to Christ who rules over all.  
Their beautiful feet were washed  
For the preaching of the gospel of peace to all.

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

The wisdom of God, who rules the ungovernable waters of the heavens, who tames the deeps and restrains the seas, now pours water into a basin, and the Master washes the feet of His servants.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.*  
*Amen.*

The Master shows the disciples an example of humility; He who wraps the vault of heaven in clouds girds Himself with a towel; He who holds in His hands the breath of all that exists, kneels down to wash the feet of His servants.

## Ode Six – Tone Six

The final abyss of sins has encompassed me.  
Unable to bear its waves, like Jonah I cry to Thee:  
Lead me from corruption, O Master!

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

“You call Me Lord and Teacher, O disciples, for so I am. Therefore imitate the example which you have seen in Me.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and Ever, and unto ages of ages.*  
*Amen.*

He who has no filth does not need to wash, except for his feet. And you are clean, O disciples, but not all of you. For a mad impulse rages within one of you.

## THE KONTAKION

### Tone Two – Troparion Tone

With his hands the betrayer receives the bread  
With his hands he secretly receives the silver,  
The price of Him Who fashioned man with His hand.  
So the servant and deceiver Judas remains depraves.

Let us all approach the mystical table in fear and receive the Bread with pure souls; and let us stay with the Master so that we may see how He washes His disciples' feet and wipes them with a towel. Let us do as we have seen Him do, submitting to one another and washing one another's feet, for Christ Himself thus commanded His disciples. But the servant and deceiver Judas did not take heed.

## THE CANON CONTINUED

### Ode Seven – Tone Six

The youths in Babylon  
Were not afraid of the flaming furnace.  
When cast into the midst of the flames,  
They were washed in dew and sang:  
“Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers!”

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Nodding his head in agreement, Judas deliberately stirs up evil, seeking an opportunity to hand over to condemnation the Judge who is Lord of all and God of our Fathers.

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Christ cried out to His friends, “One of you will betray me.” They forgot their gladness and were seized by anxiety and grief, saying, “Tell us who it is, O God of our Fathers.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.*

*Amen.*

“He that boldly dips his hand in the same dish with me. It would be better for that man if he had never passed through the gate of life.” Thus the God of our fathers disclosed the one who would betray Him.

### Ode Eight – Tone Six

The blessed youths in Babylon  
Braved the dangers for their fathers’ laws.  
They ignored the ignorant command of the king.  
United by a fire which did not consume them,  
They sang a hymn worthy of the almighty:  
Praise the Lord, all works of the Lord!  
Exalt Him throughout all ages!

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

The blessed Apostles, those guests faithfully present with the Word in Zion, followed the Shepherd like sheep; and united by Christ, from whom they were not parted, they fed upon the divine Word, crying out in thanksgiving: Praise the Lord, all works of the Lord! Exalt him throughout all ages!

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Iscariot, that man of ill-omened name, forced from his mind the law of love, and moved to betrayal the feet which had been washed, O Christ. He that ate Thy bread, even Thy Divine Body, lifted up his heel against Thee, and knew not how to cry: Praise the Lord, all works of the Lord! Exalt Him throughout all ages.

*Let us bless the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Without conscience Judas accepted the Body that cleanses from sin and the Blood that was shed for the world. But he was not ashamed of drinking what he had sold for a price. He was not offended at evil, and knew not how to cry: Praise the Lord, all works of the Lord! Exalt Him throughout all ages!

*We praise, bless, and worship the Lord, singing and exalting Him throughout all ages.*

### Ode Nine – Tone Six

Come, O Faithful,  
Let us enjoy the Master's hospitality,  
The banquet of immortality  
In the upper chamber with uplifted minds,  
Let us receive the exalted words of the Word,  
Whom we magnify.

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

“Go,” says the Word to His disciples, “and in the upper chamber prepare the Passover which confirms the mind of those whom I initiate with the unleavened word of truth; and magnify the strength of grace.”

*Glory to Thee, O God, glory to Thee!*

Before the ages the Father begot me, His creative Wisdom. He made me the beginning of His ways for His works, which now have been mystically perfected. For being by nature the uncreated Word, I make my own the words of that nature which I have now assumed.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages and ages.*  
*Amen.*

Just as I am man in essence and not in imagination, so also the nature which has been united to me is God by reason of communion. Therefore know me, the one Christ, who am saving those things from which and in which I was brought forth.

Come, O Faithful,  
Let us enjoy the Master’s hospitality,  
The banquet of immortality  
In the upper chamber with uplifted minds,  
Let us receive the exalted words of the Word,  
Whom we magnify.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever and unto ages of ages. Amen.

## EXAPOSTILARION

Thy Bridal chamber I see adorned, O my Savior,  
And I have no wedding garment that I may enter,  
O Giver of light, enlighten  
The vesture of my soul, and save me.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

*Repeat:* Thy Bridal Chamber...

*Now and Ever and unto ages of ages. Amen.*

*Repeat:* Thy Bridal Chamber...

## PRAISES

Praise the Lord! Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! Praise Him, all ye His angels; praise Him, all ye His host!

Praise Him, O sun and moon; praise Him all ye stars and light! Praise Him ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens!

Let them praise the name of the Lord! For He spake and they came into being. He commanded and they were created. He established them for ever and ever; he hath set an ordinance and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, ye dragons and all ye abysses. Fire, hail, snow, ice, blast of tempest which preform His word.

The mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars! Beasts and all cattle, creeping things and winged birds!

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth. Young men and virgins, elders with the younger! Let them praise the name of the Lord, for His name alone is exalted; His glory is above the earth and heaven! And He shall exalt the horn of His people, praise for all His saints, for the people of Israel who are near to Him. Praise the Lord!

Praise the Lord! Sing to the Lord a new song. His praise in the assembly of the faithful! Let Israel be glad in his Maker, let the sons of Zion rejoice in their King!

Let them praise His name with the dance, making melody to Him with timbrel and psaltery. For the Lord takes pleasure in His people; He adorns the humble with victory.

Let the faithful exult in glory; let them sing for joy upon their beds. The high praise of God will be in their throats, and the tow-edged swords shall be in their hands.

To do vengeance among the nations and punishment on the peoples, to bind their kings with fetters and their nobles with manacles of iron.

To execute on them the judgement that is written! This glory shall be to all the saints. Praise the Lord!

Praise the Lord! Praise God in His sanctuary, praise Him in His mighty firmament.

*Praise Him for His mighty acts, praise Him according to the multitude of His greatness.*

## Tone Two

In haste the council of the Jews assembles,  
To deliver the Fashioner and Creator of all to Pilate.  
O transgressors, O unbelievers!  
For they make ready to surrender unto judgment  
Him who comes to judge the living and the dead;  
They prepare the Passion of Him who heals the passions. //  
Great is Thy mercy, O longsuffering Lord: glory to Thee.

*Praise Him with the sound of trumpet, praise him with the psaltery and harp.*

Judas the transgressor at the supper  
Dipped his hand into the dish with Thee, O Lord,  
Yet sinfully he reached out his hands to receive the money.  
He reckoned up the value of the oil of myrrh,  
And yet was not afraid to sell Thee who art above all price.  
He stretched out his feet to be washed,  
Yet deceitfully he kissed the Master  
And betrayed Him to the breakers of the Law.  
Cast out of the company of the apostles,  
He threw away the thirty pieces of silver,  
And did not see Thy Resurrection on the third day. //  
Through this Thy Resurrection have mercy on us.

*Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute.*

Judas, the deceitful traitor,  
With a deceitful kiss betrayed the Lord and Savior;  
He sold the Master of all as a slave to the transgressors;  
The Lamb of God, the Son of the Father,  
Went as a sheep to the slaughter: //  
For He alone is rich in mercy.

*Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. Let every breath praise the Lord.*

Judas, servant and deceiver,

Disciple and traitor,

Friend and false accuser,

Was revealed by his deeds.

For he followed the Master, yet inwardly he plotted to betray Him.

He said in himself: "I shall deliver Him up

And gain the money that is promised."

He desired the oil of myrrh to be sold

And Jesus to be taken by deceit.

He gave a kiss and handed over Christ;

And the Lord went as a sheep to the slaughter, //

For He alone is compassionate and loves mankind.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.*

*Amen.*

The Lamb whom Isaiah proclaimed

Goes of His own will to the slaughter.

He gives His back to scourging, and His cheeks to blows,

And turns not away His face from the shame of their spitting;

He is condemned to a disgraceful death.

Though sinless, He accepts all these things willingly, //

That He may grant to all men resurrection from the dead.

To Thee, O Lord our God, belongs glory, and to Thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

#### THE LESSER DOXOLOGY

Glory to Thee who hast shown us the light!

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will towards men.

We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great glory: O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy on us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For Thou only art holy, Thou only art the Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father Amen.

Every day will I bless Thee and I will praise Thy name forever, yea for ever and ever.

Lord, Thou has been our refuge in all generations. I said be merciful unto me. Heal my soul, for I have sinned against Thee. Lord I have fled unto Thee. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. For with Thee is the fountain of life, and in Thy light shall we see light. Continue Thy lovingkindness unto them that know thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. Blessed art Thou, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is Thy name forever. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in Thee. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endures forever: O despise not the works of Thy hands. To Thee belongeth worship, to Thee belongeth praise, to Thee belongeth glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever and unto ages of ages. Amen.

## THE APOSTICHA

### Tone 8

Today the evil assembly gathers against the Christ  
and devises false charges against Him,  
to deliver the Innocent One over to Pilate to die.

Today Judas sets up for himself the gallows of wealth,  
abandoning both earthly and heavenly life.

Today Caiaphas prophesies unwittingly, saying:  
“It is expedient that one man should die for the people.”  
For truly Christ came to suffer for our sins,  
to free us from bondage to the enemy,//  
for He is good and loves mankind.

*He who ate of My bread has lifted his heel against Me.*

Today Judas abandons all pretense of love for the poor.  
Not caring for them, he assumes the very shape of greed.  
Instead of selling the sinful woman’s myrrh,  
He sells the Anointed One of God and steals the proceeds.  
He runs to the lawless Jews and asks:  
“What will ye give me if I betray Him to you?”  
Cursed be the traitor’s love of silver!  
He lowers the price and bargains like a trader.  
He sells Jesus like a runaway slave, not asking much,  
For thieves never regard the value of precious things.  
Now the disciple casts holy things to the dogs.  
Maddened with avarice, he howls against the Master.  
Let us flee from his example and cry://  
O long-suffering Lord, glory to Thee!

*When he goes out, he tells it abroad.*

Thy life, O lawless Judas, is filled with deceit.

Sick with avarice, thou didst gain the contempt of all men.

If thou didst desire wealth, why didst thou follow Him Who taught poverty?

If thou didst love the priceless One, why didst thou sell Him?

Why didst thou hand Him over to be murdered?

Shudder, O sun! O earth, lament and cry with fear://

“O long-suffering Lord, glory to Thee!”

*He utters lawless words against Me.*

Let no one be ignorant of the Lord’s supper, O believers.

Let no one approach the banquet with deceit like Judas,

for he received a morsel, yet abandoned the Bread of Life.

He looked like a disciple, but in fact he was a murderer.

He lived with the Apostles, but he rejoiced with the Jews.

With hatred he kissed, and with a kiss he sold God,//

Who had redeemed us from the curse, the Savior of our souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

Thy life, O lawless Judas, is filled with deceit.

Sick with avarice, thou didst gain the contempt of all men.

If thou didst desire wealth, why didst thou follow Him Who taught poverty?

If thou didst love the priceless One, why didst thou sell Him?

Why didst thou hand Him over to be murdered?

Shudder, O sun! O earth, lament and cry with fear://

“O long-suffering Lord, glory to Thee!”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### Tone 5

Instructing Thy Disciples in the mystery, O Lord,  
Thou didst say to them:  
“My beloved, see that no fear separates you from Me!  
Though I suffer, it is for the sake of the world.  
Let me not be a cause of scandal to you!  
I came, not to be served, but to serve;  
to give Myself for the redemption of the world.  
If ye are my friends, then imitate Me!  
Let the first among you be the last!  
Let the master be like the servant!//  
Abide in me and bear fruit, for I am the vine of life!”

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Thy name, O Most High; to declare Thy steadfast love in the morning and Thy truth by night.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages, Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages, Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our

trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ, have mercy on us. Amen.

When the glorious disciples were enlightened  
At the washing of their feet before the supper,  
Then the impious Judas was darkened, ailing with avarice  
And to the lawless judges he betrayed Thee, the righteous Judge.  
Behold, O lover of money, this man who because of money hangs himself.  
Flee from the greedy soul which dared such things against the Master.  
O Lord who art good towards all men, glory to Thee!

Lord, have mercy. *Forty Times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

#### DISMISSAL

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.  
Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

O Lord, bless.

Through the prayers of our Holy Fathers, of the Venerable New Martyr Elizabeth, and of all the saints, Lord Jesus Christ our God, going to thy voluntary passion for us, have mercy on us and save us!

Amen!

